



SciCan

# HYDRIM<sup>®</sup> G4

Laveur-désinfecteur






# LEADERSHIP

en prévention des infections

Le lavage des instruments est la première étape du processus de stérilisation ; il minimise la manipulation physique des instruments et de nombreuses étapes qu'impliquent le lavage manuel tel que le pré-savonnage, le brossage et le séchage des instruments. En plus de répondre aux dispositions de nombreuses directives et de nombreux contrôles, le lavage et la désinfection automatisés offrent un moyen sûr, efficace et efficient de nettoyer les instruments tout en permettant à l'équipe de rester concentrée sur l'élément central du cabinet : le patient.

Grâce à une longue tradition d'innovation et de perfectionnement des produits, SciCan a mis au point les laveurs-désinfecteurs HYDRIM<sup>®</sup>, qui offrent une solution adaptée à presque tous les cabinets, en tant qu'unité autonome ou sur un comptoir.



Fondée en 1957, la société SciCan développe et fabrique des produits de prévention des infections comblant le besoin de rapidité, de flexibilité et d'efficacité dans les environnements actuels.

En 1989, SciCan révolutionne le secteur en mettant au point et en produisant l'autoclave à cassette STAT/M®. Au cours du quart de siècle suivant, la société est restée à la pointe de la technologie avec le lancement des laveurs-désinfecteurs d'instruments HYDR/M®, des autoclaves de chambre BRAVO™ et de la technologie G4 Networking.

Spécialisé en médecine dentaire et en ophtalmologie dans plus de 100 pays du monde, SciCan est un chef de file mondial dans la prévention des infections. La gamme de produits ne cesse de s'étoffer afin de répondre aux besoins du marché ; avec des innovations comme le STATMATIC™ Smart, notre unité de nettoyage et d'entretien de pièces à main, et le nettoyeur et désinfectant OPT/M® 1.

En 2007, SciCan a inauguré son siège européen en Allemagne. Notre équipe se compose de personnes hautement motivées et ayant d'excellentes connaissances techniques, dont le réseau d'autorités, de spécialistes de la lutte contre les infections et d'autres fabricants nous permet de fournir des informations conformes aux lois et fondées sur des données probantes. Nous collaborons étroitement avec des spécialistes des secteurs dentaires et médicaux, ce qui nous permet de donner des conseils pratiques et de contribuer à l'amélioration des produits dans l'intérêt de nos clients.

Mon équipe et moi-même avons particulièrement à cœur, surtout en cette ère de ventes en ligne, de vous offrir les meilleurs produits ainsi qu'un service permettant à nos clients de se sentir bien conseillés et bien traités. N'hésitez pas à nous contacter pour toute question liée à la prévention des infections.

Bien cordialement,

**Stefan Helsing (Directeur général)**

# HYDRIM G4

Laveur-désinfecteur d'instruments

**Les laveurs-désinfecteurs automatiques HYDRIM G4** constituent la première étape du processus de stérilisation.



## Fiable

Les deux modèles sont conçus conformément à la norme EN ISO 15883. Les laveurs-désinfecteurs ont des cycles validés afin de garantir des performances répétables. De plus, HYDRIM est conforme à l'ensemble des normes UE et des directives RKI relatives aux laveurs-désinfecteurs.



## Sécurité

Les laveurs-désinfecteurs automatisés réduisent la manipulation physique des instruments, diminuant ainsi le risque d'exposition et de blessures. HYDRIM G4 s'assure que chaque lot d'instruments reçoit le même processus de nettoyage validé en dosant la bonne quantité de détergent à chaque cycle.



## Séchage

La technologie de séchage à air actif avec filtre hepa sèche rapidement les instruments et permet de passer immédiatement à l'étape suivante du retraitement des instruments : la stérilisation.



## Capacité

Deux tailles d'unité (sur table et encastrées) avec différentes options pour les paniers et l'adaptateur vous assurent d'avoir une unité qui répond aux besoins de tout cabinet. HYDRIM M2 G4 est équipé d'une chambre de grande capacité qui permet de traiter jusqu'à 1 500 instruments sur une journée de 10 heures.\* HYDRIM C61WD a une capacité de 6 cassettes taille complète, ce qui permet de traiter jusqu'à 120 instruments en 60 minutes seulement – commencer à sécher.\*



## Design compact

Le HYDRIM C61WD, en tant qu'unité de table, est parfait pour les petits cabinets et le HYDRIM M2 G4 est spécialement conçu pour les cabinets moyens et grands, avec 5 opérateurs ou plus. Il peut être installé sous le comptoir ou en tant qu'unité autoportante. La solution de nettoyage est stockée dans l'appareil et ne nécessite donc pas d'espace de stockage supplémentaire.



## Technologie G4

Permet une validation fiable de la charge, connecte et envoie les données de cycle, ainsi que les informations de maintenance, à vos appareils intelligents ou à votre ordinateur, les rendant ainsi facilement accessibles. Si vous le souhaitez, la technologie G4 peut établir une connexion entre votre HYDRIM et des techniciens spécialisés afin de procéder à un support à distance.

\*Les temps de cycle réels varient en fonction de la température et de la pression de l'eau d'arrivée.

HYDRIM M2 G4



HYDRIM C61WD G4



# Lavage

Le lavage est l'une des étapes les plus importantes de la procédure de retraitement des instruments. Afin d'obtenir une désinfection et une stérilisation efficaces, les instruments doivent tout d'abord être correctement nettoyés. Pour ce faire, les laveurs-désinfecteurs se sont avérés être le moyen le plus sûr, ce qui est soutenu par de nombreux organismes de réglementation et dentistes du monde entier.

Les puissantes unités de lavage et de désinfection sont disponibles en deux tailles, HYDRIM M2 G4 et HYDRIM C61WD. Les deux unités sont fabriquées en acier inoxydable robuste et offrent, avec une gamme complète d'accessoires, des solutions pour presque tous les cabinets, qu'elles soient sur le comptoir ou encastrées. Aucun espace supplémentaire n'est nécessaire car la solution de nettoyage brevetée est stockée à l'intérieur de l'appareil. Les laveurs-désinfecteurs HYDRIM sont conviviaux, sûrs et efficaces, permettant un nettoyage en profondeur ainsi qu'une désinfection thermique à 93 °C.



Par défaut, toutes les unités HYDRIM offrent un séchage actif à l'air avec un filtre hepa, protégeant les instruments de la recontamination et de la corrosion. Les chariots et la pompe doseuse pour le nettoyeur liquide sont de série et donc également inclus dans la livraison.

## Conformité

Les appareils HYDRIM M2 G4 et C61 WD G4 sont produits conformément aux directives et normes suivantes :

<b>93/42/EEC</b>	Dispositifs médicaux de classe IIa (Directive européenne sur les dispositifs médicaux)	<b>EN 1717</b>	Protection contre la pollution de l'eau potable
<b>EN ISO 15883-1/-2</b>	Laveurs-désinfecteurs	<b>EN ISO 13485:2016</b>	Dispositifs médicaux - Systèmes de management de la qualité - Exigences à des fins réglementaires
<b>EN 61010-1 /-2-040</b>	Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire	<b>EN ISO 14971:2012</b>	Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux
<b>EN 61326-1</b>	Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM	<b>Certification KIWA</b>	

# Technologie G4

La technologie innovante G4 est une particularité des unités HYDRIM. Un grand écran tactile fournit des informations détaillées sur le cycle et permet aux utilisateurs de visualiser les opérations en cours.

Grâce à leur port Ethernet intégré, les unités HYDRIM peuvent se connecter au réseau du cabinet et envoyer des données de cycle, les informations de maintenance ainsi que les registres d'entretien, à vos appareils intelligents ou à votre ordinateur, les rendant ainsi facilement accessibles.

Pour aider à optimiser les processus administratifs, les unités HYDRIM peuvent être configurées pour envoyer par courrier électronique des informations sur le cycle ou des messages d'erreur directement au personnel du bureau ou aux techniciens de service. Les données relatives aux cycles sont automatiquement sauvegardées en interne, sur une clé USB, et peuvent également être envoyées par courrier électronique ou imprimées grâce à une imprimante connectée au réseau, une fonction spécialement conçue pour répondre à la demande légale croissante de documentation physique des données relatives aux cycles.

Les unités HYDRIM G4 sont équipées d'une fonction de traçabilité qui nécessite un code d'utilisateur lors de la validation d'une charge.



# Spécifications du HYDRIM M2



<b>Taille</b>	Dimensions : (L x h x p)	598 x 850 x 600 mm
	Profondeur avec porte ouverte	1 200 mm
	Poids	90 kg
<b>Durées des cycles*</b>	Rinçage et maintien	18 min.
	Lavage normal + séchage**	35 min. + 30 min.
	Lavage intensif avec désinfection + séchage	60 min. + 30 min.
<b>Consommation d'eau par cycle†</b>	Rinçage et maintien	16 litres
	Lavage normal	32 litres
	Lavage intensif avec désinfection	40 litres
<b>Connexion électrique‡</b>	Puissance électrique	230-240 V, 50 Hz ou 60 Hz, 12 A ou 13 A, phase unique
<b>Raccordements d'eau et d'évacuation</b>	Raccordement des robinets d'eau chaude et d'eau froide	Tuyau d'arrosage 3/4" mâle
	Température d'eau chaude recommandée	60 °C
	Température d'eau froide	< 30 °C
	Pression de l'eau à l'entrée	2 - 5 bar
	Évacuation	2 cm

\* Les temps de cycle réels varient en fonction de la température et de la pression de l'eau d'arrivée.

\*\* Ce cycle NE DÉSINFECTE PAS et n'est pas disponible pour l'utilisation. Ce cycle peut être ajouté par un technicien.

† La consommation d'eau comprend le séchage

‡ Les exigences électriques sont spécifiques au modèle



# HYDRIM M2 - Configurations grille

## Configuration 1



Grille à instruments verticale  
01-110411S



Panier hygiène  
01-109967S



Panier avec couvercle pivotant  
01-109966S

## Configuration 2



Grille à instruments verticale  
01-110411S



Panier en maille  
01-114818



Barre pour pointe de détartrage avec outil de couple  
01-114841



Adaptateur LCS  
01-114405S

### Accessoires supplémentaires

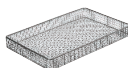
Adaptateur pour pièces à main  
01-114845

Support de plaque métallique pour barres  
01-114846

## Configuration 3



Panier en maille  
01-114818



Panier STATIM 2000  
01-107240



Barre pour pointe de détartrage avec outil de couple  
01-114841



Accessoire de barre multi-usage  
01-114842



Adaptateur LCS  
01-114405S

### Accessoires supplémentaires

Adaptateur pour pièces à main  
01-114845

Support de plaque métallique pour barres  
01-114846

Adaptateur pour tuyaux d'aspiration chirurgicaux  
01-114844

## Configuration 4



Panier en maille  
01-114817



Panier en maille  
01-114818



Adaptateur LCS  
01-114405S

### Accessoires supplémentaires

Adaptateur pour pièces à main  
01-114845

Support de plaque métallique pour barres  
01-114846

Plus d'échantillons de charge disponibles sur demande.

# Spécifications du HYDRIM C61WD



<b>Taille</b>	Dimensions : (L x h x p)	598 x 520 x 526 mm
	Profondeur avec porte ouverte	829 mm
	Poids	44 kg
<b>Durées des cycles*</b>	Rinçage et maintien	5 min.
	Lavage normal + séchage**	26 min. + 10 min.
	Lavage intensif avec désinfection + séchage	42 min. + 10 min.
<b>Consommation d'eau par cycle†</b>	Rinçage et maintien	11 litres
	Lavage normal	11 litres
	Lavage intensif avec désinfection	30 litres
<b>Connexion électrique‡</b>	Puissance électrique	208-240 V ou 200-230 V, 50 Hz ou 60 Hz, 12A , phase unique
<b>Raccordements d'eau et d'évacuation</b>	Raccordement des robinets d'eau chaude et d'eau froide	Tuyau d'arrosage 3/4" mâle
	Température d'eau chaude recommandée	60 °C
	Température d'eau froide	< 30 °C
	Pression de l'eau à l'entrée	1 - 10 bar
	Évacuation	2 cm

\* Les temps de cycle réels varient en fonction de la température et de la pression de l'eau d'arrivée.

\*\* Ce cycle NE DÉSINFECTE PAS et n'est pas disponible pour l'utilisation. Ce cycle peut être ajouté par un technicien.

† La consommation d'eau comprend le séchage

‡ Les exigences électriques sont spécifiques au modèle

# HYDRIM C61WD - Configurations grille

## Configuration 1



3 cassettes /  
2 grilles panier  
01-113253



Handpiece  
system LCS  
01-113625



Grille à  
instruments  
verticale  
01-113255



Barre pour pointe  
de détartrage  
avec outil de  
couple  
01-114841

### Accessoires supplémentaires

Adaptateur pour  
pièces à main  
01-114845

Support de plaque  
métallique pour  
barres  
01-114846

## Configuration 2



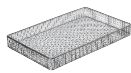
Pièce à main  
système LCS  
01-113625



Grille à  
instruments  
verticale  
01-113255



Barre pour pointe  
de détartrage avec  
outil de couple  
01-114841



Panier STATIM  
2000  
01-107240



Grille panier  
01-113257



Panier pour  
chariot inférieur  
01-114942

### Accessoires supplémentaires

Adaptateur pour  
pièces à main  
01-114845

Support de plaque  
métallique pour  
barres  
01-114846

## Configuration 3



3 cassettes /  
2 grilles panier  
01-113253



Handpiece  
system LCS  
01-113625



Barre pour pointe  
de détartrage avec  
outil de couple  
01-114841



Accessoire  
de barre  
multi-usage  
01-114842

### Accessoires supplémentaires

Adaptateur pour  
pièces à main  
01-114845

Support de plaque  
métallique pour  
barres  
01-114846

Adaptateur pour  
tuyaux d'aspiration  
chirurgicaux  
01-114844

## Configuration 4



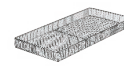
Panier complet  
01-113545



Grille panier  
01-113257



Panier STATIM  
2000  
01-107240



Panier STATIM  
5000  
01-107241

Plus d'échantillons de charge disponibles sur demande.

# HYDROS™ - Système de traitement de l'eau à utiliser avec les laveurs-désinfecteurs

Une mauvaise qualité de l'eau peut entraîner une décoloration et des dépôts de calcaire dans la machine. Il est donc recommandé de raccorder le laveur-désinfecteur à un système de traitement de l'eau OI pour obtenir un nettoyage optimal et assurer la longévité de votre machine.

L'eau déminéralisée (eau OI) est également recommandée dans la directive RKI à partir de 2012 (Exigences d'hygiène pour le retraitement des dispositifs médicaux) pour le rinçage final dans les laveurs-désinfecteurs.

HYDROS dispose d'un filtre multicouche spécial qui élimine pas à pas plusieurs composants indésirables de l'eau.



## Fonctionnement convivial

Remplacement facile de la cartouche filtrante



## Installation peu encombrante

Montage horizontal et vertical possible



## Facile à utiliser

Convient pour les appareils avec raccordement d'eau chaude sanitaire (jusqu'à 60 °C)



### Spécifications techniques

Capacité à une dureté carbonatée de 10° dH *	5000 l
Pression de fonctionnement	6 bar
Température de l'eau à l'entrée	4 – 60 °C
Débit à 1 bar de perte de pression	850 l/h
Débit nominal	300 l/h
Perte de pression au débit nominal	0,45 bar
Dimensions (largeur/profondeur/hauteur)	288/255/550 mm
Poids (sec/mouillé)	18 / 24 kg
Connexions (entrée/sortie)	G1" / G3/4"

\* La capacité indiquée n'est donnée qu'à titre indicatif et peut varier de +/- 20% en fonction de la qualité de l'eau locale et du type de machine.



# Gamme complète de solutions SciCan

Vous aider à tirer le meilleur parti de votre zone de stérilisation et de l'équipement que vous y installez.









Fabriqué par:

**SciCan Ltd.**

1440 Don Mills Rd.,  
Toronto, ON, Canada, M3B 3P9  
Tél: 416-445-1600  
Sans frais: 1-800-667-7733  
customerservice@scican.com



Représentant de l'UE & Distribué par:

**SciCan GmbH**

Wangener Strasse 78  
88299 Leutkirch, Deutschland  
Tél: +49 (0)7561 98343 - 0  
Fax: +49 (0)7561 98343 - 699  
customerservice\_eu@scican.com

Bureau pour la clientèle suisse:

**SciCan Medtech AG**

Alpenstrasse 14  
6300 Zug, Switzerland  
Tél: +41 (0) 41-727 7027  
Fax: +41 (0) 41-727 7029  
switzerland@scican.com

† Fabriqué par:

**SycoTec GmbH & Co.KG**

Wangener Strasse 78,  
88299 Leutkirch, Deutschland  
Tel: +49 7561 86-0  
info@sycotec.eu

STATIM, HYDRIM, et OPTIM sont des marques déposées et HYDROS, BRAVO, et STATMATIC sont des marques déposées d'eux SciCan Ltd.

www.scican.com  
 **COLTENE**

SD-418 EU FR R8